

“**Transfer**” VII: 1-2 (May 2012), pp. 1-2. ISSN: 1886-5542

## **ISSUE VII: 1-2**

### **PRESENTATION**

This is a special issue of the journal "Transfer" entitled *The reception of Italian literature during the Franco regime*, which contains a number of unpublished articles aiming at the study of Italian-Spanish relations in the second half of the XXth. Century. These thirteen essays derive from the research conducted by their respective authors within the Research Project-10896 FFI2009 funded by the Spanish Government under my direction.

As the reader will see, the papers collected in this issue deal with the study of Italy's image and the reception of the Italian literature during the Franco regime, from a plurality of perspectives, and focusing on the translations of Italian authors carried out in Spain in this period (1939-1975), either in Spanish, Catalan, or Galician, and with regard of poetry, fiction, film, and theatre. In this sense, this special issue is a relevant critical contribution to the analysis of contemporary cultural relationships between both countries, deepening in line other recent scientific contributions of this research group on the field.

**Assumpta Camps**  
May 2012

**THE RECEPTION OF ITALIAN LITERATURE  
DURING THE FRANCO REGIME**

**Aramburu, C.; Camps, A. & Romano, Y. (eds.).**

**Contents**

Presentation	1
Contents	2
<b>L. Núñez García</b>	3
<i>De Dante a Pasolini. La traducción de la poesía italiana ...</i>	
<b>B. Hernández</b>	19
<i>Carácter moral y gusto poético en la literatura italiana ...</i>	
<b>A. Camps</b>	33
<i>Crónicas, comentarios y noticias de temática italiana en 'LVE'...</i>	
<b>L. Carlucci</b>	60
<i>Sistema censor y prácticas traductoras en la etapa franquista...</i>	
<b>M. Martín Clavijo</b>	73
<i>El teatro italiano en la España de los años sesenta</i>	
<b>E. Muñoz Raya</b>	89
<i>El teatro de U. Betti en los escenarios españoles durante el franquismo</i>	
<b>L. De Stasio</b>	105
<i>Discussione sulla traduzione di 'Questi fantasmi', di E. Di Filippo</i>	
<b>C. Aramburu</b>	126
<i>U. Betti, 'Corruzione al palazzo di giustizia'. El drama, su contexto...</i>	
<b>M. González De Sande</b>	135
<i>La proyección de Alba De Céspedes en España</i>	
<b>Y. Romano Martín</b>	147
<i>Tras las huellas de G. Scerbanenco en España: ediciones y traducciones</i>	
<b>S. Velázquez García</b>	160
<i>El Neorrealismo italiano. Influencia en el cine español de los años 50</i>	
<b>Á. Fernández Rodríguez</b>	172
<i>Traducciones de publicaciones periódicas gallegas (1940-1975)...</i>	
<b>A. Luna Alonso</b>	186
<i>La revista 'Grial' como importadora de textos italianos (1951-1975)</i>	